

CONNECTIONS

NOTICIAS PARA LOS PARTICIPANTES ~ PRIMAVERA 2014

PROGRAMA INTERGENERACIONAL

Conectar a los jóvenes con nuestros participantes



POR KELLEY SHELDON, ESPECIALISTA INTERGENERACIONAL DE ON LOK LIFEWAYS

DURANTE MÁS DE 30 AÑOS, On Lok ha involucrado a los niños en las vidas de los participantes en diferentes actividades estructuradas y desestructuradas. Brindar una Programación intergeneracional para las personas mayores y los niños de la comunidad ofrece a ambas generaciones oportunidades para desarrollar amistades con personas de diferentes edades. Los niños aprenden sobre el ciclo de la vida, sobre envejecer y sobre las personas mayores, y reciben una atención especial. Las personas mayores tienen la oportunidad de sentirse necesitadas y de que se dependa de ellas de nuevas maneras. Disfrutan de la energía de los jóvenes y de las oportunidades de recordar el pasado, reflexionan sobre sus propias historias personales y comparten su sabiduría con sus jóvenes amigos.

En 1987, inspirado por una residencia para personas mayores en Colorado con un centro de cuidado infantil aledaño, On Lok comenzó a explorar la posibilidad de un programa de cuidado infantil intergeneracional en el lugar en un centro de On Lok. En 1988, un hermoso edificio victoriano en el límite de North Beach brindó la oportunidad que On Lok buscaba. Comprar el edificio de 1000 Montgomery St. daría a On Lok el espacio para incluir un centro de desarrollo infantil y un área de juegos al aire libre en sus planes de renovación. El centro de desarrollo infantil estaría físicamente separado del espacio para las personas mayores, y esto daría privacidad a ambos grupos, pero estaría lo suficientemente cerca como para una Programación intergeneracional diaria.

Wu Yee Children's Services sugirió que las dos organizaciones operen el centro de cuidado infantil como una unión transitoria de empresas (joint venture). En 1990, el Programa

—continúa en la página 8



Nuestros participantes disfrutaban de la compañía de sus jóvenes amigos en los jardines del centro On Lok Lifeways Herbst Intergenerational Center.

8 PARTICIPE CON NOSOTROS EN ESTOS EVENTOS DIVERTIDOS Y SALUDABLES

9 AYÚDENOS A ASEGURARNOS DE QUE ESTÁ SATISFECHO

Conectando

—continúa de la página 7

intergeneracional cobró vida. Las personas mayores que vivían en el edificio o asistían al centro de salud diurno para adultos en 1000 Montgomery St. dieron la bienvenida a sus nuevos vecinos, 24 niños en edad preescolar. Hoy en día, al centro se lo conoce como el On Lok Lifeways Herbst Intergenerational Center.

EL CAMINO A SEGUIR. Desde que comenzó, el Programa intergeneracional de On Lok ha crecido e incluye asociaciones con escuelas primarias, intermedias y secundarias públicas y privadas del vecindario. Los participantes tienen entre 2 y 102 años. Una clase entera o un pequeño grupo de estudiantes pueden visitar uno de los centros On Lok o reunirse con los participantes mayores en los jardines de On Lok —o quizá un pequeño grupo de personas mayores puede visitar una clase del vecindario—.

La supervisión profesional crea un entorno seguro de exploración, crecimiento y aprendizaje. La planificación meticulosa y la atención cuidadosa al detalle promueven oportunidades para que las interacciones sean espontáneas. El personal está atento a los indicios sobre cuándo debe actuar como facilitador y cuándo debe dar un paso hacia atrás. El contacto regular y de rutina entre las generaciones brinda a los jóvenes y a las personas mayores tiempo para desarrollar amistades genuinas y significativas, y crea lazos fuertes.

Los niños que participan en los Programas intergeneracionales de On Lok realmente se benefician. Tienen oportunidades que otros no tienen. Aprenden a asistir y a valorar a las personas mayores y reciben el cariño de muchos adultos de todas las edades. Forman amistades. Se conectan con el ciclo de la vida. En otras palabras, el Programa intergeneracional ofrece a los niños una rica experiencia de la vida real.

Las personas mayores, por otro lado, disfrutan de la energía animada y espontánea de los jóvenes entusiastas en sus vidas cotidianas. Desarrollan nuevos roles y ocupaciones a través de la participación en la vida de los jóvenes. Las personas mayores que participan en el Programa intergeneracional manifiestan sentirse



amados y necesitados. Los miembros del personal destacan una mejora en el estado de ánimo y una mayor satisfacción en la vida.

En el proceso de la planificación, la promoción y el desarrollo de los programas, los beneficios son evidentes. La amistad nace, las relaciones se afianzan, las actividades son entretenidas y las historias son conmovedoras. Algunas historias de amistad y generosidad se destacan.

AFECTO MUTUO. Hace varios años, se llevaron a algunos niños de tres años de edad a visitar a un participante en su habitación. No lo habían visto desde hacía un tiempo, pero se acordaban bien de él. Era el que siempre tenía obleas de ciruela para los niños. Tocaron la puerta y esperaron, mientras escuchaban el sonido de los pies arrastrándose del otro lado de la puerta. Finalmente, la puerta se abrió y los niños saludaron alegres al hombre mayor que estaba claramente sorprendido. El hombre los invitó a pasar y los llevó al área de estar. Se sentó en su silla, mientras que los jóvenes visitantes se sentaron en el piso, a sus pies. Conversaron un rato y, luego, para felicidad de los niños, el hombre mayor sacó de su bolsillo el mayor de los tesoros: las obleas de ciruela, una para cada niño! Colocó una en la palma de la mano de cada niño y sonrió cuando los niños le agradecían cortésmente. Uno de los niños parecía especialmente agradecido y estaba inspirado, quizá, por la generosidad de su amigo mayor. El pequeño puso la mano en su bolsillo y sacó lo que parecían ser los restos de una rosquilla glaseada. Estaba prácticamente comida por completo y los restos estaban aplastados en el bolsillo de un niño de tres años, pero esto no pareció importarle demasiado al hombre mayor. El pequeño se la ofreció y dijo: “Toma, es para ti”. El hombre amable abrió su mano, aceptó el regalo pegajoso con una tierna sonrisa y dijo: “Gracias, querido”.

GUARDAR LAS FECHAS
2014 ON LOK BANQUETE DE PRIMAVERA JUEVES, 22 DE MAYO 2014 INTERCONTINENTAL HOTEL, SAN FRANCISCO
16A CLÁSICO ANUAL DE GOLF LUNES, 30 DE JUNIO 2014 TPC HARDING PARK, SAN FRANCISCO
SÉPTIMO CONFERENCIA ANUAL DE ON LOK CUIDADO SOSTENIBLE A LARGO PLAZO MARTES, 16 DE SEPTIEMBRE 2014 UCSF MISSION BAY CONFERENCE CENTER, SAN FRANCISCO
30th Street Senior Center CELEBRACIÓN DE LA MAGIA DEL OTOÑO SÁBADO, 27 DE SEPTIEMBRE 2014 PATIO ESPAÑOL RESTAURANT, SAN FRANCISCO
Para obtener más información sobre estos eventos, visite www.onlok.org/events

Su satisfacción es importante

PARA NOSOTROS es muy importante que usted esté satisfecho con los servicios que ofrecemos. Nos gustaría saber si hay algo que le preocupe, de modo que podamos mejorar la situación y asegurarnos de que se siente lo más feliz posible.

La información resumida a continuación explica dos procesos formales que usted tiene derecho a usar en caso de presentarse algún problema con los servicios de On Lok Lifeways. Si necesita ayuda, su trabajador social le puede ayudar.

QUEJAS FORMALES. Si está insatisfecho

con algún aspecto de nuestros servicios, usted tiene derecho a presentar una queja formal. Una queja formal es una reclamación y es confidencial. Presentando una queja nunca tendrá un efecto negativo sobre la calidad de atención que usted recibe por parte del personal de On Lok Lifeways. Para presentar una queja, usted o su representante pueden:

1 Enviarla por correo o presentarla en persona en:

Health Plan Department
On Lok Lifeways
1333 Bush St.
San Francisco, CA 94109

2 Entregarla por Internet en www.onlok.org.

3 Llamar al **415-292-8895** o al teléfono gratuito **1-888-996-6565**.

APELACIONES. Si desea un servicio específico y nosotros lo denegamos o no pagamos para el servicio, puede pedirle al trabajador social un formulario de denegación de servicio. Usted tiene derecho a apelar la decisión de On Lok. Si decide apelar, usted o su representante pueden presentar una apelación verbal o por escrito, en la dirección y números telefónicos indicados arriba.

NUESTRO COMPROMISO. Los integrantes del personal del plan de salud On Lok Lifeways investigan cualquier queja formal o apelación que se presente. Trabajan con el personal del programa para resolver la situación, de modo que sea satisfactorio para usted. Si no está satisfecho con la resolución, tiene derecho a pedirle a una agencia externa que revise los detalles del problema.

En los términos y condiciones de inscripción del participante, hallará más detalles sobre quejas formales y apelaciones, y cómo iniciarlas. Su satisfacción es de suma importancia para nosotros, por lo que nos aseguraremos de que sus inquietudes sean atendidas.



Para más información sobre cómo le puede ayudar On Lok Lifeways a usted o a uno de sus seres queridos, llame al **1-888-886-6565** o visite nuestro sitio web en www.onlok.org.



Esta información proviene de una gran variedad de expertos. Si tiene preguntas sobre su propia salud, comuníquese con su médico. Se pueden utilizar modelos en fotos e ilustraciones. ♦ Si no quiere recibir este boletín, llame al **408-800-9984**.

DÓNDE ENCONTRARNOS

Oficina administrativa
1333 Bush St., San Francisco

Centros en San Francisco
225 30th St.
1333 Bush St.
3575 Geary Blvd.
1441 Powell St.

Centros Bahía Este
159 Washington Blvd., Fremont
3683 Peralta Blvd., Fremont

Centros Bahía Sur
130 N. Jackson Ave., San Jose
299 Stockton Ave., San Jose

Inscripción
1-888-886-6565

Para personas con problemas de audición
TTY: **415-292-8898**

Correo electrónico: info@onlok.org
Sitio web: www.onlok.org